

◆外国人留学生 2024年10月入学 研究生出願手続きについて

October 2024 Enrollment Application Guideline for International Students to apply for Research Student at the Research Faculty of Agriculture

【注意事項】

- ・出願者は出願前までに指導予定教員をご自身で見つけてください。
- ・証明書の原本が日本語又は英語以外の言語で書かれている場合は、「当該言語で書かれた証明書の原本」と「公的な和訳又は英訳の原本」の両方を提出してください。

Please note that an applicant must find his/her prospective supervisor before submitting his/her application. If the original certificates are written in a language other than Japanese or English, please submit the original certificates in your native language and the original Japanese or English translation certified by an issuing institution or public notary.

<p>出願書類 Required Documents</p>	<ol style="list-style-type: none">1. 入学願書（指定様式1/ Specified Form 1） <u>Application Form</u> —指導教員の許可印を受け、研究題目を明記のうえ提出すること。 This form should be submitted to student affairs section via your prospective supervisor.2. 履歴書（指定様式2/ Specified Form 2） <u>Personal History</u>[2]3. (職業のある者のみ) 所属長の承諾書及び確約書 (If you have an occupation) <u>Permission letter from your immediate manager</u>4. 成績証明書(大学卒業者にあつては学部以上の全ての証明書) <u>Official Undergraduate and Graduate Transcript (the original)</u>5. 卒業(修了)証明書(大学卒業者にあつては学部以上の全ての証明書) <u>Certification of Graduation [Undergraduate/ Graduate] or Photocopy of Diploma (certified as original by the issuing institution, is acceptable.)</u> <p>* 中華人民共和国（香港、マカオを除く）の大学を卒業、または卒業見込みの者は、以下の書類を提出すること。</p> <p>既卒者</p> <ol style="list-style-type: none">a 学歴証書電子登録票（教育部学历证书电子注册备案表）b 卒業証書（毕业证书）の原本証明及び学位証書（学位证书）の原本証明 <p>卒業見込者</p> <ol style="list-style-type: none">a オンライン在籍認証レポート 教育部学籍在线验证报告b 卒業見込証明書 <p>上記のうち、書類aは中華人民共和国教育部認証システム中国高等教育学历证书查询 http://www.chsi.com.cn/xlcx/bgys.jsp より取得すること。 また、提出時点でWeb 認証の有効期限が15日以上残っていることを確認すること。</p> <p>*Those who graduated or will graduate from a university in the people's Republic of China (excluding Hong Kong and Macau) must submit the following documents.</p> <p>Graduates:</p> <ol style="list-style-type: none">a. Online Verification Report of Higher Education Qualification Certificate (教育部学历证书电子注册备案表)b. A certified copy of Graduation Diploma (毕业证书) and a certified copy of Degree Diploma (学位证书) <p>Expected Graduates:</p> <ol style="list-style-type: none">a. Online Verification Report of Student Record (教育部学籍在线验证报告)
------------------------------------	--

<p>出願書類 Required Documents</p>	<p>b. Certificate of Expected Graduation</p> <p>Obtain documents “a” above by requesting it at “中国高等教育学历证书查询 http://www.chsi.com.cn/xlcx/bgys.jsp. Also be sure that there are 15 or more days left until the expiration date of the online verification at the time of its submission.</p> <p>6. 検定料受付証明書（検定料不徴収者は提出不要） Application Fee Receipt（Not required for the applicants who are exempted from payment of application fee.） * ネット出願システムにより支払い後、同システムより出力可能。 * 支払い方法等については「費用①入学検定料」を参照。 * ネット出願システムによる支払いが困難な場合は、専用振込用紙により支払うこと。（日本国内のみ） 専用振込用紙によりお支払いの場合、上記の検定料を納付した際に交付される「検定料受付証明書」（E票）を所定用紙に貼付の上、提出すること。（専用振込用紙・貼付用紙は、希望により郵送する。（日本国内のみ利用可）） Applicants should print out Application Fee Receipt from the website after making the payment. 1) Application Website: https://e-apply.jp/n/hokudai-agr-eng/ 2) Applicants who are unable to pay the application fee via the website need to pay with a payment slip. After making the payment, please submit the validated portion (portion E) of the receipt pasted on the proper form. The payment slip and the form will be mailed upon applicant’s request.</p> <p>7. パスポートのコピー（外国籍の場合のみ） Copy of Passport <only applicant who doesn’t have Japanese nationality> * 顔写真と氏名が書かれたページをコピーすること。 Please copy the page including your photo and name.</p> <p>* 出願書類等は指導教員または北海道大学農学・食資源学事務部農学院教務担当に請求すること。 For application documents, please contact your expected supervisor or Administrative Office of Agriculture and Global Food Resources, Hokkaido University.</p>
<p>費用 Expenses</p> <p>** 文部科学省国費留学生 ・ 中国政府派遣留学生・ 総長奨励金受給予定者は 不要 Except MEXT Scholarship Students, CSC Scholarship Students, HU President Fellowship Students</p>	<p>① 入学検定料…………… 9,800円**（<u>原則、ネット出願システムを利用して支払うこと。</u>） Application Fee ¥9,800 (JPY)** (Payment via the Online Application Website is preferred.) * 出願書類を受理した後は、いかなる理由があっても払込済の検定料は返還しません。 * 国費留学生および中国政府国家公派研究生項目派遣留学生、総長奨励金留学生は不要です。 * ネット出願システムを利用した検定料のお支払いには、パスワードが必要です。 （パスワードは、指導（予定）教員に問い合わせをすること。） * ネット出願システムでは、クレジットカード等による支払いが可能です。 詳細は下記のURLより確認すること。 * ネット出願システム (https://e-apply.jp/n/hokudai-agr-jpn/) * 検定料とは別に、決済手数料（一律500円）が必要です。 1) Once Application materials have been accepted, the application fee will not be refunded for any reason.. 2) Applicants supported by either Japanese government (MEXT) scholarship, China Scholarship Council (CSC) and Hokkaido University President’s Fellowship are not required to pay the application fee. 3) Applicants need a password obtained from their expected supervisors to pay the application fee via the Online Application Website. 4) Applicants are able to pay with their credit cards or other methods. Please refer to the URL below for more details.</p>

<p>費用 Expenses</p> <p>**文部科学省国費留学生 ・中国政府派遣留学生・ 総長奨励金受給予定者は 不要 Except MEXT Scholarship Students, CSC Scholarship Students, HU President Fellowship Students</p>	<p>5)Application Website: https://e-apply.jp/n/hokudai-agr-eng/</p> <p>6) A handling fee, 500yen(JPY), is required in addition to the application fee.</p> <hr/> <p>②入 学 料…………… 84,600円** Enrollment Fee ¥84,600**</p> <p>③授業料(年額)……… 356,400円** Tuition Fee ¥356,400/ year (¥178,200/ semester)**</p> <p>*上記②及び③は入学許可決定後の指定された期間内に納入すること。なお、既納の入学料・授業料は如何なる理由があっても還付しない。 入学料についても、ネット決済システムを利用することができます。 Your enrollment admission will be expired unless you pay the enrollment fee before enrollment. The transfer form for the tuition fee will be sent to you after your enrollment. Once you pay the enrollment / tuition fee, it would not be refunded. You can pay the entrance fee via Online payment system. We will inform you of the details during the admission procedure.</p> <p>*入学時及び在学中に授業料金額が改定された場合、改定時から新たな額が適用される。 If the tuition fee is revised at the time of admission or during enrollment, the new figure will apply as of the time of revision.</p>
<p>その他 Others</p>	<p>研究期間終了後、本学大学院（農学院、国際食資源学院等）への進学を希望する者は、TOEIC、TOEFL等の外部英語試験のスコアを早めに取得しておくこと。出願に必要な要件は大学院によって異なるため、大学院受験希望者は、必ず事前に募集要項で出願要件を確認すること。 If you are planning to apply for graduate schools of Hokkaido University (Graduate school of Agriculture, Graduate school of Global Food Resources etc.) after the completion of a research term, you are required to take TOEIC or TOEFL as soon as possible. Regarding the application requirement of graduate schools, please refer to the application guidelines of each graduate school.</p>
<p>出願期間 Application period for applicants who don't have Japanese Visa*</p>	<p>【2024年後期(10月)入学／Enrollment in the 2nd Semester (October) 2024】 <u>2024年6月3日（月）～2024年6月14日（金）</u> <u>June 3(Mon)2024—June 14(Fri), 2024</u></p> <p>上記の提出期限までに出願書類を用意できない場合、必ず事前に申し出ること。 ※日本滞在ビザを所持している場合は、締切延長が可能です。詳細については、北海道大学農学・食資源学事務部農学院教務担当まで照会願います。 If you cannot submit necessary documents by the deadlines above, please contact the student affairs section in advance. *If you have a Japanese Visa, the Application deadline can be extended. Please ask the student affairs for the detailed schedule.</p>
<p>出願書類提出先 Submit to</p>	<p>北海道大学農学・食資源学事務部農学院教務担当窓口 Academic Affairs Office of Agriculture and Global Food Resources, Hokkaido University 〒060-8589 札幌市北区北9条西9丁目／Kita9, Nishi 9, Kita-ku, Sapporo, 060-8589, Japan 電話/Tel +81-(0)11-706- 4119 メールアドレス/E-Mail kyomu@agr.hokudai.ac.jp</p>